

O crepúsculo

Galileu Gomes Indi*

 <https://orcid.org/0000-0002-2378-0535>

Resumo: O texto que se segue é um conjunto de poemas de temáticas variadas que vão desde os sentimentos de nostalgia às tendências de futuro a partir de cosmovisão africana. As lutas de Mulherismo africano aparece e transparece no “Ami i fala” exprimida com amor e clamor. A presente lavra revelou com sensibilidade a impaciência de mulher, várias mulheres que sofrendo gemedora em cada amanhecer solta gritos inofensivos a plenos pulmões. “Mama-Afrika” é nestes poemas uma mãe de dois seios que integra a ecologia do seu colo uma multiplicidade de vidas, saberes, formas de vida. Mãe sofredora que viu partir os seus filhos acorrentados nos navios negreiros e não resistiu a descida das lágrimas pungentes. Pode-se vislumbrar a nostalgia da terra primordial e sagrada, a vastidão do solo africano com paisagens amenas. O que eleva a autoestima dos seus descendentes. Deve-se esperar pouco das rimas nesses poemas, estão nestas composições jogo de palavras e dança de ideias. São poemas sem rimas. Mas com versos emitidos com ondas de emoções e de alto valor semântico. O lúdico, o idílico a lembrança de tempos passados colaboram para o chamamento da “Purmeru tchuba” (Chuva serôdia) com promessa de dá-la por oferenda um pano de cor preto. “N´dale Ká” denuncia o gato que rouba numa plena alegoria aos colonizadores que roubaram da África como dos atuais políticos africanos desinteressados com a filosofia de Ubuntu do povo sofredor. A corporeidade ganha notoriedade no título “Nha kurpu”, a sacralidade do corpo enquanto carne herdado por uma alma ancestral desde a natividade quando a carne ainda era crua. A oralidade “Palabra” e o sagrado “Kusas malgosadus” foram apresentadas como estando em crise misturadas com a chegada de coronavírus sobretudo na sociedade guineense como uma cólera, pelo que foi evocado a “speransa di pobu” como o que prevalecerá no tempo vindouro quando resplandecer o sol.

Palavras Chaves: Mama-Afrika; Nostalgia; Ancestral; Sagrado.

The twilight

Abstract: The next text is a set of poems with varied themes, which range from feelings of nostalgia to future trends based on an African cosmovision. The lights of African Womanism appear and appear in “Ami i Fala” expressed with love and outcry. The current mine reveals with sensitivity the impatience of a woman, several women who, suffering a moan at each dawn, scream harmlessly at the whole lung. “Mama-Afrika” is, in these poems, a mother of children who integrates the ecology of her regimen with a multiplicity of lives, knowledge, forms of life. Sufficient mother who came to her chained children in the boats of clavos to leave and could not resist the descent of stinging tears. If you can glimpse the nostalgia of the primordial and sacred land, the immensity of the African landscape with soft landscapes. It raises the self-esteem of their descendants. We can

* Bacharel Interdisciplinar em Ciências Humanas e Licenciado em História pela Universidade de Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira. Pós-Graduando em Estudos Africanos e Representações da África no Brasil pela Universidade Estadual da Bahia.

expect to see rhymes in these poems, compositions of words and dance of ideas in these compositions. Son poems without rhyme. But with verses issued with a range of emotions and of high semantic value. The playful, the idyllic, the recollection of past times collaborate for the call of "Purmeru tchuba" (Loud Rain) with the promise of regaling it by offering a black cloth. "N'dale Ká" denounces the cat that stirs in full allegory to the colonizers that stole from Africa as of the current African politicians disinterested in the Ubuntu philosophy of the pueblo that suffers. The corporation gains notoriety under the title "Nha kurpu", the sacredness of the body as meat inherited by an ancestral soul since the birth when the meat was still raw. The word "Word" and the sacred "Kusas malgosadus" presented themselves in a crisis mixed with the call of the coronavirus, especially in the Guinean society like cholera, so the "speransa di pobu" was evoked as the time that will prevail in time. for coming when brille el sol.

Keywords: Mama-Afrika; Nostalgia; Ancestral; Sacred.

El crepúsculo

Resumen: El siguiente texto es un conjunto de poemas con temáticas variadas, que van desde sentimientos de nostalgia hasta tendencias futuras basadas en una cosmovisión africana. Las luchas del Womanism africano aparecen y aparecen en el "Ami i Fala" expresadas con amor y clamor. La mina actual reveló con sensibilidad la impaciencia de una mujer, varias mujeres que, sufriendo un gemido en cada amanecer, gritan inofensivamente a todo pulmón. "Mama-Afrika" es, en estos poemas, una madre de dos pechos que integra la ecología de su regazo con una multiplicidad de vidas, conocimientos, formas de vida. Madre sufriente que vio a sus hijos encadenados en los barcos de esclavos partir y no pudo resistir el descenso de lágrimas punzantes. Se puede vislumbrar la nostalgia de la tierra primordial y sagrada, la inmensidad del suelo africano con paisajes suaves. Lo que eleva la autoestima de sus descendientes. Poco se puede esperar de las rimas en estos poemas, composiciones de palabras y danza de ideas en estas composiciones. Son poemas sin rima. Pero con versos emitidos con oleadas de emociones y de alto valor semántico. Lo lúdico, lo idílico, el recuerdo de épocas pasadas colaboran para la llamada del "Purmeru tchuba" (Loud Rain) con la promesa de regalarlo ofreciendo un paño negro. "N'dale Ká" denuncia el gato que roba en plena alegoría a los colonizadores que robaron de África como de los actuales políticos africanos desinteresados de la filosofía Ubuntu del pueblo que sufre. La corporeidad gana notoriedad en el título "Nha kurpu", la sacralidad del cuerpo como carne heredada por un alma ancestral desde el nacimiento cuando la carne aún estaba cruda. La oralidad "Palabra" y lo sagrado "Kusas malgosadus" se presentaron como en crisis mezclada con la llegada del coronavirus, especialmente en la sociedad guineana como cólera, por lo que se evocó la "speransa di pobu" como la que prevalecerá en el tiempo por venir cuando brille el sol.

Palabras clave: Mama-Afrika; Nostalgia; Ancestral; Sagrado.

O crepúsculo

Nes 'poemas' kuka tene rima no tisi sintimentus di sodadi ku speransa na futuru mindjor. No mostra di manga di manera kabalindadi ku otcha no donas, tambe no djumna odja speransa na tempu kuna bin pabia no miskinhu mostranu kuma no sufrimentu sta dja nasi fin.

Ami i fala

Ami i fala di bidera
Fala bem largadu
N'sedu fala di mindjer tarbadjadur
N'bin konta ribada di speransa ku pirdi
Ami i fala osanti, pa ke kun na medi?
N'ta bua na bonitasku di ditardi
N'ta grita ku forsa na pitu
Tambi n'ta buli na korsons
N'sedu fala, fala ku kata ofindi
N'na roga pa nha bida
Djintis diskisin, ninguin kana obin
Nkata ianda mas na strada

Ami i fala djagasideu
Ami i fala kansadu ntindi
N'sedu fala, fala ku kata papia
Ninguin kata tudjin papia
Ninguin kata fasin panta
Ami i fala kuta tisi speransa
Ami i barudju ku bin di lundju

N' sta na kada kalada
N' sedu fala kuta somna dimas
Na ntchanha-ntchanha poética
Barudju djimidu na kumsada di parmanha
Ami i fala kuta fasi djintis fika npasmadu

N' ta kontenta oredja de djintis djiru
Na utrus oredjas son barudju kunta fasi
Nha barudju garandi suma turbada
Sanbentu pa kinku obin ami

Na kada kalada nta lanta
N' ta kumpu na kada danu di barudju
Si labaremu ten o ika tem
Na kontinua sta na dentru de kada amor
N' sedu fala bibu
Ninsi djintis pensa kuma nmuri
N' sta na amor ku n' fika
Dentru di kada korson.

Mama-Afrika

Mama Afrika i prenhada
Kuta padi fidju djagra di simola
Mame di bondadi ku limpu korson
Sta bas dibu ragas ta kuran nha kasabi

Larmas kuta fidi na udjus di mama Afrika
Sintimentu wandan ate na abantalé
I seduba um mame kuna tchora si fidjus na korentis
Larmas bida kaminhus unde ku rius kuri

Barkus di maldadi boia na osianos
Pa un bias kuka teneba ribada pa kasa
Dias ku noitis i tustumunhus di kil mumentus medunhus
Alma di kilis kuka tene nin um kulpa na fundu di pron
Anta npudi djuda nha djintis? No roga Ubuntu!

Kastigu dinha pobu i mas xikotiada
I mas dur di fertcha di lakaran
I suma muri di mukur-mukur
Tarpasadu ku benenu di fala
Findjimentu ku mintida tchiu i passa!
Ika parsi nin ika djuntu ku manera di pekadur humanu!!!

Nmá-Afrika!

Gasidju dibu ragas
Nburutadel suma bu tchon
N'na subi ate ponta di Kilimandjaru
N'na laba na iagu di Rio Níger
N'na bim ianda na tudu bu kau kuta brilia
N'na fasi bias na reia di Saara

N'tchoma alma di no donas
Djagasimentu di no raisis
Pa e bin danu mas forsa di bida
Pa sakura alma garandi
Asim pa liberta kil manera puru di antigu lutadur

Si gurdu noba dinha fala tchoma atenson di no donas
Si sabura dinha kantiga djagasi ku se badju
N'ton nha sintidu na sedu libri di brankus

Mame ku padin, ami
Bu rais ipa tudu ladu suma di batata
I mas lundju ki rais di polon ku bisilon
Alguin pudi padjiga bu rais?
Kal alguin ku pudi dupuniu?
No donas kontanu kuma no ganha
N'ta kontenti manera ku Afrika n'ganha

N'na kontenti ku iagu di Níger
N'na subi ate la riba di Kilimandjaru
Suma Mandela, Fanon ku Cabral
N'misti ama nha npária
Ó miskinhu di nha tera!
Gurdura di nha pubis rapatidu
Kansera dinha pubis na buantadu
Fala i arma, i kusa di guerra kel

Kau mandjidu ku garandesa malgosadu
Es ku bardadi di no djuntamentu rodondu
Un kontinenti djiru nasi manera di sedu

Pa bo, ó tera di kunsada!
Pabos, ó pobu dinha tera!
Nha poesias kuka tene rimas.

Purmeru tchuba

Purmeru tchuba tchubi
Aos n'lembra mininesa
Ki tempo ba ku nota kanta
Tchuba tchubi ndau panu pretu

Unde Ntori? Alal ku inxada na ombra
Anta Onsanda? Alal ku faka na mom
Odjusari? Alal ku tarsadu na orta
Kola si buka kunsil buta iasal
Pabia no sedu djintis di terra
E fala kuma no misti guera

Papa, na kaminhu pa blanha
Buta disan tchintchor rekadu
Falal pa i bin djudanu kanta
Mama, buta dan ki pano pretu
N´misti kanta tchuba pa i tchubi
Korenti di yagu bin laba susidadi
Obulum kabu sopra nin un sangui.

Ndaleká

Ndaleká i gatu ku limbi natu
E fumanu udjus
E punu tchora
E ka kura no tchagas
Ku fadi no dur di djudjus
E misti brankisi
Verdura di no tera
E misti limpusa
Yagu di no mar
Ubuntu na sedu no onion
No kana seta mas lepsimenti.

Nha kurpu

Alma ku arda Nha kurpu
I es garandesa ku nalin

Garandesa di nha alma
Sinan bibi uaga bianda
Otcha Nha kurpu sedu inda krun
Kaulme sinan darma
Na baloba di Uluku
Nha kurpu i pretu
Ami i pretu kuta brilia
N'na vivi na sodadi di nha alma.

Palabra

Ocante tchomadu matchu pabia
Di palabra di si boka
Sidibé kunsidu na palabra
Pabia i bai tras di palabra ku um dia si boka fala
Na boka la ku palabra ta sai
Palabra, palabra sagradu
No kungsi stória i djintis
Ku tem ba palabra
'Através' di palabra di no garandis
Palabras di no garandis kontanu
Stória di djintis ku tem ba palabra
Djintis osanti, almas garandi suma lifanti
Palabra, palabra ku purnunsiadu
I suma iagu ku darmadu na tchon
Palabra i koragen, kinku ten el
I ten sigridu di pekadur.

Kusas malgosadu

Kuma kusa sinhu kuta bida kusa garandi
Ma si n'gulidura di lagartu kata tudji barku pasa

Galileu Gomes Indi, O crepúsculo....

Kuma gora ku kolons kontanu kuma
'Melhor prevenir que remediar'?
Djintis ku misti purlema suma n'ganhima
Na tabanka se nomi ta vira purlema

Kinkinhin-kankanhan

Ala prenhadas bambu n'ghutru kuma elis ku mama
Prenhantaduris kilas pul na kaminhu di bas
Kuma suluson tem ku otchadu pa e nudadi
Anos tudu no nhani na cidadi

Vos na grita di lundju
I Salomon kuna kontanu kuma
Justisa di dus prenhadas ka kansadu fasi
Nha poesia ka tene rima
Ma nha kanua ka falta remu
Kuma sabura di bentulata
I suma badju di adju ku malgueta
Bardadi na badju di feru ku pedra
Ika so garafa kuta mufuna
So kinku sedu ntemus
Ku kata ntindi palabra di *ampus*;

Dia kuno pulitikus kungsi udju na democracia
Anos tudu nona kanta no badja badju di teteté.

Speransa di nha povo

Nhintch falan pano bai yalsa mon
Tia Kuta kuma so pa bai bota sorti
Ndangui kuma pa darma nan kana

Molgado tchigantan fala, so pa bota banda

Estin kil dobra rabu i sinta
Ma i sinta nan susegadu
Suma ordidja di iran-segu

Ku kurpu na rua
Mindjeris kuri e boltia tabanka
Ora ku e ospri pasa na tapada
I entra dentru di no kasa
Ku ninguin ka pudi konta

Na udju di garandis n'odja fontis di sangui
Polons garandis tudu bida e kotchotchi
Se rais dividi tchon pa tudu ladu
Ku manda udjus di fonti para da yagu
Pasarus para tchiganta rekadu
Kusas di nha tera sika skalada i kaseke;
Ala badakuda bida kon forsa manga del
Tchon dinha tera na djimi ku dur
Nha pobu fogantadu na coronavírus
Sin e nota kasabi ku kubrinu

Ruas bida disertu
Otcha ku fomi sedu fértil
Na bariga di nha djintis puradas
Pankadas ku manga di dur;
Stradas kumsa masadu
Riba di tchon nde ku skola nteradu
Tchon di tio Okurtu kansa
Bissau Nandó ka ten kinku na nhabil

Galileu Gomes Indi, O crepúsculo....

Ka ninguin diskisi kuma Dia ku Sol yardi
Tudu kabalindadi na kemadu
Tudu fidju di no tera
Na otcha si brilho, Guiné Bissau na lampra!

Recebido em: 11/04/2021

Aceito em: 30/07/2021

Para citar este texto (ABNT): INDI, Galileu Gomes. Crepúsculo. **Njinga & Sepé**: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras. São Francisco do Conde (BA). v.1, nº 2, p.445-455, jan./jun. 2021.

Para citar este texto (APA): lindi, Galileu Gomes. Crepúsculo. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA). 1(2): 445-455.